

**VICTIM IMPACT STATEMENT – NOT CRIMINALLY RESPONSIBLE
DÉCLARATION DE LA VICTIME – NON-RESPONSABILITÉ CRIMINELLE**

SUPERIOR/ONTARIO* COURT OF JUSTICE
COUR SUPÉRIEURE DE JUSTICE/DE JUSTICE DE L'ONTARIO*

CANADA
PROVINCE OF ONTARIO
PROVINCE DE L'ONTARIO

Form / Formule 48.2
Subsection 672.5(14) of the *Criminal Code*
Paragraphe 672.5(14) du Code criminel

.....
(Region / Région)

.....
ORB File No. / N° de dossier de la COE

Court Location:

Adresse du tribunal :

In the matter of: R. v.

Dans l'affaire de : R c.

.....
(insert name of accused/offender / nom de l'accusé/du délinquant)

Victim/writer's name:

Nom de la victime/du déclarant :

This form may be used to provide a description of the physical or emotional harm, property damage or economic loss suffered by you arising from the conduct for which the accused person was found not criminally responsible on account of mental disorder, as well as a description of the impact that the conduct has had on you. You may attach additional pages if you need more space.

La présente formule peut être utilisée pour présenter une description des dommages—matériels, corporels ou moraux—ou des pertes économiques qui vous ont été causés par suite de la conduite pour laquelle l'accusé a fait l'objet d'un verdict de non-responsabilité pour cause de troubles mentaux ainsi que des répercussions que cette conduite a eues sur vous. Vous pouvez ajouter des pages additionnelles au besoin.

Your statement must not include

La déclaration ne peut comporter :

- any statement about the conduct of the accused that is not relevant to the harm or loss suffered by you;
de propos concernant l'infraction ou le délinquant qui ne sont pas pertinents au regard des pertes ou dommages subis par la collectivité;
- any unproven allegations;
d'allégations non fondées;
- any comments about any conduct for which the accused was not found not criminally responsible;
de commentaires sur toute conduite pour laquelle l'accusé n'a pas fait l'objet d'un verdict de non-responsabilité;
- any complaint about any individual, other than the accused, who was involved in the investigation or prosecution of the offence; or
de plaintes au sujet d'un particulier, autre que l'accusé, qui était associé à l'enquête ou à la poursuite de l'infraction;
- except with the court's or Review Board's approval, an opinion or recommendation about the disposition.
sauf avec la permission du tribunal ou de la commission d'examen, de points de vue ou de recommandations au sujet de la décision.

The following sections are examples of information you may wish to include in your statement. You are not required to include all of this information.

Les sections ci-après ne constituent que des exemples de renseignements que vous pouvez inclure dans votre déclaration. Vous n'êtes pas obligé d'inclure tous ces renseignements.

Emotional Impact

Répercussions d'ordre émotif

Describe how the accused's conduct has affected you emotionally. For example, think of

Veillez décrire les répercussions d'ordre émotif que la conduite de l'accusé a eues sur vous, par exemple, en ce qui concerne :

- your lifestyle and activities;
votre mode de vie et vos activités;
- your relationships with others such as your spouse, family and friends;
vos relations avec les autres, notamment votre époux ou épouse, votre famille et vos amis;
- your ability to work, attend school or study; and
votre capacité à travailler, à fréquenter l'école ou à étudier;
- your feelings, emotions and reactions as these relate to the conduct.
vos sentiments, vos émotions et vos réactions à l'égard de la conduite.

Physical Impact

Répercussions d'ordre physique

Describe how the accused's conduct has affected you physically. For example, think of

Veillez décrire les répercussions d'ordre physique que la conduite de l'accusé a eues sur vous, par exemple, en ce qui concerne :

- ongoing physical pain, discomfort, illness, scarring, disfigurement or physical limitation;
la douleur physique persistante, l'inconfort, les maladies, les cicatrices, le défigurement ou les restrictions physiques;
- hospitalization or surgery you have had because of the conduct of the accused;
une hospitalisation ou des interventions chirurgicales que vous avez dû subir en raison de la conduite de l'accusé;
- treatment, physiotherapy or medication you have been prescribed;
les traitements, la physiothérapie ou les médicaments qui vous ont été prescrits;
- the need for any further treatment or the expectation that you will receive further treatment; and
les traitements supplémentaires dont vous aurez besoin ou que vous vous attendez à recevoir;
- any permanent or long-term disability.
une invalidité permanente ou de longue durée.

Economic Impact

Répercussions d'ordre économique

Describe how the accused's conduct has affected you financially. For example, think of

Veillez décrire les répercussions d'ordre économique que la conduite de l'accusé a eues sur vous, par exemple, en ce qui concerne :

- the value of any property that was lost or damaged and the cost of repairs or replacement;
la valeur des biens perdus ou détruits et le coût de réparation ou de remplacement de ces biens;
- any financial loss due to missed time from work;
les pertes financières imputables à l'absence du travail;
- the cost of any medical expenses, therapy or counselling; and
les dépenses médicales et le coût de la thérapie et du counseling;
- any costs or losses that are not covered by insurance.
les coûts, pertes ou dépenses qui ne sont pas couverts par l'assurance.

Please note that this is not an application for compensation or restitution.

Veillez noter que la présente déclaration ne constitue pas une demande d'indemnisation ou de dédommagement.

Fears for security

Craines concernant la sécurité

Describe any fears you have for your security or that of your family and friends. For example, think of

Veillez décrire toute crainte que vous avez pour votre sécurité ou celle de votre famille et de vos amis, par exemple :

- concerns with respect to contact with the accused; and
des préoccupations concernant des contacts avec l'accusé;
- concerns with respect to contact between the accused and members of your family or close friends.
des préoccupations concernant des contacts entre l'accusé et des membres de votre famille ou des amis proches.

Drawing, poem or letter (attach a separate page if needed)

Dessin, poème, lettre (joindre une feuille additionnelle au besoin)

You may use this space to draw a picture or write a poem or letter if it will help you express the impact that the accused's conduct has had on you.

Vous pouvez utiliser cet espace pour faire un dessin ou écrire un poème ou une lettre si cela peut vous aider à dépeindre les répercussions que la conduite de l'accusé a eues sur vous.

I would like to read or present my statement (in court or before the Review Board).

J'aimerais lire ou présenter ma déclaration devant (le tribunal ou la commission d'examen).

To the best of my knowledge, the information contained in this statement is true.

À ma connaissance, les renseignements contenus dans la présente déclaration sont exacts.

Note: The *Criminal Code* requires that the Ontario Review Board provide a copy of your impact statement to the accused, counsel for the accused and to the prosecutor.

Remarque : Le Code criminel exige que la Commission ontarienne d'examen remette une copie de la déclaration de la victime à l'accusé, à l'avocat de l'accusé et au poursuivant.

Dated this _____ day of _____, 20 _____,

Fait ce _____ jour de _____,

at _____.

à(au)

Signature of Declarant / Signature du déclarant

If you completed this statement on behalf of the victim, please indicate the reasons why you did so and the nature of your relationship with the victim.

Si vous avez rempli la présente déclaration au nom de la victime, veuillez indiquer les raisons pour lesquelles vous l'avez fait ainsi que la nature de votre relation avec elle.

If you are not the person against whom the offence was committed but are completing this form on your own behalf, please indicate your relationship with the victim.

Si vous n'êtes pas la personne contre qui l'infraction a été commise, mais que vous remplissez le présent formulaire pour votre propre compte, veuillez indiquer votre lien avec la victime.

Dated this day of, 20,
Fait ce jour de, 20

at
à(au) (location / lieu)

Signature of Declarant / *Signature du déclarant*

Your name:
Votre nom :